

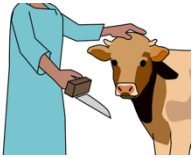










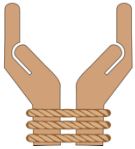






10 Abraham Takes Isaac to Moriah

Genesis 22

Vocabulary

<p>detest détester</p> 	<p>knife couteau</p> 
<p>sacrifice sacrifice</p> 	<p>ram bélier</p> 
<p>burnt offeringⁱ holocauste</p> 	<p>bush buisson</p> 
<p>fire feu</p> 	<p>provide fournir</p> 
<p>youth jeune</p> 	<p>sand sable</p> 
<p>donkey âne</p> 	<p>seashore rivage</p> 
<p>mountain montagne</p> 	<p>raise/rise (from the dead) élever / élever (d'entre les morts)</p> 
<p>tied attaché</p> 	<p>crossbarⁱⁱ barre transversale</p> 
<p>nail clou</p> 	<p>crucifixion crucifixion</p> 
<p>saddle selle</p> 	

10 Abraham Takes Isaac to Moriah

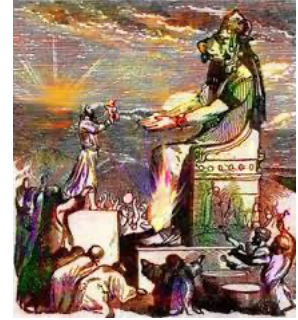
Before You Read

Are things sometimes not what they appear to be?

Les choses ne sont-elles parfois pas ce qu'elles semblent être?

Background

The people who lived in Canaan were the Canaanites. The Lord said the Canaanite people were detestable to Him. He said they were detestable because they sacrificed their children to their gods. The Canaanites burned their children alive in the fire to their god Molech (Deut. 12:31). The Lord said that because of this, one day He would take the land from the Canaanites and give it to Abraham's descendants.



Les gens qui vivaient à Canaan étaient les Cananéens. Le Seigneur a dit que le peuple cananéen était détestable pour lui. Il a dit qu'ils étaient détestables parce qu'ils sacrifiaient leurs enfants à leurs dieux. Les Cananéens ont brûlé vifs leurs enfants dans le feu de leur dieu Molech (Deutéronome 12, 31). Le Seigneur a dit qu'à cause de cela, un jour, il prendrait le pays des Cananéens et le donnerait aux descendants d'Abraham.

The Story

Time has passed. Hagar and Ishmael have been sent away. Abraham now has only one son with him, Isaac. God told Abraham that He would fulfil His promises to Abraham through Isaac. Isaac is now a youth. Abraham and his family are living in Beersheba.

Le temps a passé. Agar et Ismaël ont été renvoyés. Abraham n'a plus qu'un seul fils avec lui, Isaac. Dieu a dit à Abraham qu'Il accomplirait Ses promesses à Abraham par Isaac. Isaac est maintenant un jeune. Abraham et sa famille vivent à Beer Sheva.

God said, "Abraham!". Abraham said, "I'm here."

Dieu a dit: «Abraham!». Abraham a dit: "Je suis ici."



10 Abraham Takes Isaac to Moriah

Then God said, “Take your son, your onlyⁱⁱⁱ son, whom you love – Isaac – and go to the region of Moriah. Build an altar in the place I will show you there. Then give Isaac as a burnt offering to Me.

Alors Dieu dit: «Prends ton fils, ton fils unique, que tu aimes - Isaac - et va dans la région de Moriah. Construisez un autel à l'endroit que je vous montrerai. Alors donne-moi Isaac en holocauste.

Abraham got up early the next morning. He cut the wood. He saddled his donkey. He took Isaac with him. He took two servants with him. He began his trip to the region of Moriah.

Abraham s'est levé tôt le lendemain matin. Il a coupé le bois. Il a sellé son âne. Il a emmené Isaac avec lui. Il a emmené deux serviteurs avec lui. Il a commencé son voyage dans la région de Moriah.

On the third day he saw the place on the mountain. He told his servants, “Stay here with the donkey. I will go with the boy to worship. Then the boy and I will come back.”

Le troisième jour, il vit l'endroit sur la montagne. Il a dit à ses serviteurs: «Restez ici avec l'âne. J'irai avec le garçon pour l'adorer. Ensuite, le garçon et moi reviendrons.

Isaac carried all the wood. Abraham carried the fire and the knife. They walked to the place on the mountain together. Isaac said, “Father?” Abraham said, “Yes, my son?” Isaac said, “We have the fire and the wood, but where is the lamb for the burnt offering?” Abraham said, “God will provide for Himself a lamb, my son^{iv}.”

Isaac a porté tout le bois. Abraham a porté le feu et le couteau. Ils ont marché ensemble jusqu'à l'endroit sur la montagne. Isaac a dit: «Père?» Abraham a dit: "Oui, mon fils?" Isaac a dit: "Nous avons le feu et le bois, mais où est l'agneau pour l'holocauste?" Abraham a dit: "Dieu lui-même pourvoira à l'agneau, mon fils."

They reached the place. Abraham built an altar of stones to God. Abraham put the wood on top of the altar. He tied Isaac and put him on top of the wood. Then Abraham took his knife in his hand. But the angel of the Lord called to Abraham from heaven. The angel of the Lord said, “Abraham! Abraham!”

Ils ont atteint l'endroit. Abraham a construit un autel de pierres à Dieu. Abraham a mis le bois sur l'autel. Il a attaché Isaac et l'a mis sur le bois. Puis Abraham prit son couteau dans sa main.

10 Abraham Takes Isaac to Moriah

Mais l'ange du Seigneur a appelé Abraham du ciel. L'ange du Seigneur a dit: «Abraham! Abraham!»

Abraham said, “Here I am.”

Abraham a dit: "Me voici."

The angel of the Lord said, “Do not do this. Do not do anything to him. Now I know that you fear God because you would give me your son, your only son.”

L'ange du Seigneur a dit: «Ne fais pas cela. Ne lui fais rien. Maintenant je sais que tu crains Dieu parce que tu me donnerais ton fils, ton fils unique.

Then the Lord let Abraham see a ram in a bush. The ram’s horns were caught in the branches of the bush. Abraham went and got the ram. He sacrificed the ram, not Isaac. Abraham called the place “The Lord Will Provide.” After that, when people looked at that place in the region of

Moriah they would say, “On the mountain of the Lord it will be provided.”

Puis le Seigneur a laissé Abraham voir un bélier dans un buisson. Les cornes du bélier ont été prises dans les branches de la brousse. Abraham est allé chercher le bélier. Il a sacrifié le bélier, pas Isaac. Abraham a appelé le lieu «Le Seigneur pourvoira». Après cela, quand les gens regardaient cet endroit dans la région de Moriah, ils disaient: «Sur la montagne du Seigneur, il sera pourvu.

The angel of the Lord called to Abraham again. The angel of the Lord said, “I promise by myself, that because you were willing to give me your son, your only son, I will bless you. I will give you as many descendants as the stars in the sky. I will give you as many descendants as the sand on the seashore. And a descendant of yours will bless all the nations on the earth.”

L'ange du Seigneur a de nouveau appelé Abraham. L'ange du Seigneur a dit: «Je vous promets par moi-même que parce que vous avez voulu me donner votre fils, votre fils unique, je vous bénirai. Je vous donnerai autant de descendants que d'étoiles dans le ciel. Je vous donnerai



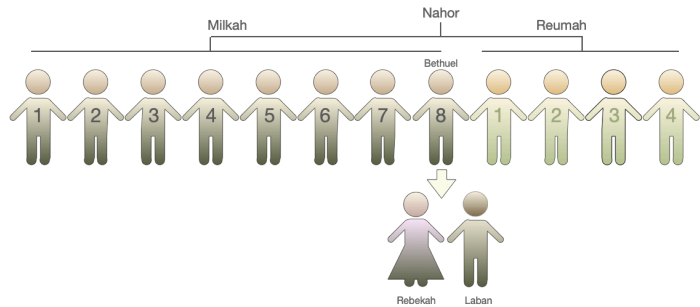
10 Abraham Takes Isaac to Moriah

autant de descendants que le sable au bord de la mer. Et un de vos descendants bénira toutes les nations de la terre. "

Abraham and Isaac returned to the servants. Then they returned to Beersheba. Abraham et Isaac retournèrent vers les serviteurs. Puis ils sont retournés à Beer Sheva.

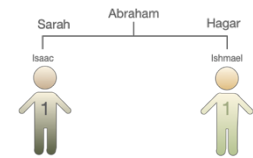
After this Abraham learned that his brother, Nahor, had 12 sons. Eight of these sons were by Milkah, Nahor's wife. One of these sons, Bethuel, had a daughter named Rebekah. The other four sons were by Reumah, Nahor's concubine.

Après cela, Abraham a appris que son frère, Nahor, avait 12 fils. Huit de ces fils étaient de Milkah, l'épouse de Nahor. L'un de ces fils, Bethuel, avait une fille nommée Rebecca. Les quatre autres fils étaient de Reumah, la concubine de Nahor.



Golgotha, Mount Moriah, Jerusalem

The New Testament tells us that Abraham had faith. It says that God had told Abraham that his descendants would come from Isaac. It says that Abraham thought that if God wanted to, he could raise Isaac back to life. It says that in a way, Abraham did receive Isaac back alive from the altar. (Hebrews 11:17-19)



Le Nouveau Testament nous dit qu'Abraham avait la foi. Il dit que Dieu avait dit à Abraham que ses descendants viendraient d'Isaac. Cela dit qu'Abraham pensait que si Dieu le voulait, il pourrait ressusciter Isaac. Cela dit que d'une certaine manière, Abraham a effectivement reçu Isaac vivant de l'autel. (Hébreux 11: 17-19)

Almost 2100 years later, Jesus carried a wooden crossbar to the place where he would be crucified. He was tied to the wooden cross before the nails were driven into his hands and feet. His place of crucifixion was on Mount Moriah. On the third day, Jesus rose from the dead.

Près de 2100 ans plus tard, Jésus a porté une barre transversale en bois à l'endroit où il serait crucifié. Il a été attaché à la croix de bois avant que les clous ne soient enfoncés dans ses mains

10 Abraham Takes Isaac to Moriah

et ses pieds. Son lieu de crucifixion était sur le mont Moriah. Le troisième jour, Jésus est ressuscité des morts.

John 3:16 says, “God so loved the world that He gave His one and only Son. Anyone who believes in Him will not die but have eternal life.”

Jean 3:16 dit: «Dieu a tant aimé le monde qu'il a donné son seul et unique Fils. Quiconque croit en lui ne mourra pas mais aura la vie éternelle. »

Concepts and Vocabulary

1. Was there any new word that you learned that stood out to you? Is there any vocabulary you didn't understand?
Avez-vous appris un nouveau mot qui vous a marqué? Y a-t-il un vocabulaire que vous ne comprenez pas?
2. What did you think of the story? Do you have any questions about the story?
Qu'as-tu pensé de l'histoire? Avez-vous des questions sur l'histoire?

Passage Questions

Multiple Choice

1. What region did God tell Abraham to go to?
Dans quelle région Dieu a-t-il dit à Abraham d'aller?
 - a. Negev desert Désert du Néguev
 - b. Jordan Valley Vallée du Jourdain
 - c. Moriah Moriah
2. What city was in the region?
Quelle ville était dans la région?
 - a. Beersheba Beer Sheva
 - b. Mamre Mamré
 - c. Salem Salem
3. This city became
Cette ville est devenue
 - a. Nazareth Nazareth
 - b. Jerusalem Jérusalem
 - c. Bethlehem Bethléem

10 Abraham Takes Isaac to Moriah

4. What did Abraham not take with him?

Qu'est-ce qu'Abraham n'a pas emporté avec lui?

- a. a lamb un agneau
- b. wood bois
- c. a knife un couteau

5. What animal did Abraham put a saddle on?

Sur quel animal Abraham a-t-il mis une selle?

- a. donkey âne
- b. horse cheval
- c. camel chameau

6. How many servants went with Abraham?

Combien de serviteurs sont allés avec Abraham?

- a. one un
- b. two deux
- c. none rien

7. Abraham's brother, Nahor, had how many sons?

Le frère d'Abraham, Nahor, avait combien de fils?

- a. one un
- b. two deux
- c. twelve douze

Match the Word with its Meaning

Word	Meaning
1. _____ detestable détestable	a. a part of a city, country, or world une partie d'une ville, d'un pays ou d'un monde
2. _____ sacrifice sacrifice	b. an adult male sheep un mouton mâle adulte
3. _____ youth un jeune	c. giving up something you want abandonner quelque chose que tu veux

10 Abraham Takes Isaac to Moriah

<p>4. _____ region région</p>	<p>d. to give to someone something that is wanted or needed by them donner à quelqu'un quelque chose qui est voulu ou nécessaire</p>
<p>5. _____ bush le buisson</p>	<p>e. having no beginning and no end n'ayant ni début ni fin</p>
<p>6. _____ ram le bélier</p>	<p>f. deserving of strong dislike méritant une forte aversion</p>
<p>7. _____ provide apporter</p>	<p>g. a plant that looks like a tree but is much smaller than a tree une plante qui ressemble à un arbre mais qui est beaucoup plus petite qu'un arbre</p>
<p>8. _____ eternal éternel</p>	<p>h. young, but not yet an adult jeune, mais pas encore adulte</p>

Discussion

1. What things can we give to God?
Que pouvons-nous donner à Dieu?
2. Does God approve of human sacrifice?
Dieu approuve-t-il le sacrifice humain?
3. How old do you think Isaac was in this story?
Quel âge pensez-vous qu'Isaac avait dans cette histoire?
4. The region of Moriah is very far from Beersheba. Why would God want Abraham to go there and not to another mountain that was closer?
La région de Moriah est très éloignée de Beer Sheva. Pourquoi Dieu voudrait-il qu'Abraham aille là-bas et non sur une autre montagne plus proche?
5. Why did Abraham believe that God would resurrect Isaac? (What had God promised Abraham?)

10 Abraham Takes Isaac to Moriah

Pourquoi Abraham croyait-il que Dieu ressusciterait Isaac? (Qu'est-ce que Dieu avait promis à Abraham?)

6. What did Abraham call the place where he and Isaac went? What did people continue to say when they saw that place? Why is that so important?

Comment Abraham a-t-il appelé l'endroit où lui et Isaac sont allés? Qu'est-ce que les gens ont continué à dire lorsqu'ils ont vu cet endroit? Pourquoi est-ce si important?

7. Do you like mysteries?

Aimez-vous les mystères?

8. How are the mystery of Isaac and the mystery of Jesus alike?

En quoi le mystère d'Isaac et le mystère de Jésus se ressemblent-ils?

9. How are Jesus and the ram alike?

En quoi Jésus et le bélier sont-ils pareils?

10. What is one thing that you are afraid of?

De quelle chose avez-vous peur?

11. Even when the worst things happen, do you still trust that God is loving and good?

Même lorsque les pires choses arrivent, avez-vous toujours confiance que Dieu est aimant et bon?



The Sacrifice of Isaac in Prophecy

Le Sacrifice d'Isaac dans la Prophétie

Remember that Isaac was not an ordinary son. His birth was a miracle because Abraham was 100 and Sarah 90; and Isaac's birth was prophesied by the Lord Himself and two angels – and this a year before he was born.

Souvenez-vous qu'Isaac n'était pas un fils ordinaire. Sa naissance était un miracle parce qu'Abraham avait 100 ans et Sarah 90 ans; et la naissance d'Isaac a été prophétisée par le Seigneur lui-même et deux anges - et ceci un an avant sa naissance.

God's request of Abraham to 'sacrifice' Isaac was a prophecy for all people. Because God would sacrifice His own promised Son, on that same mountain, and that Son would resurrect.

La demande de Dieu à Abraham de «sacrifier» Isaac était une prophétie pour tout le monde. Parce que Dieu sacrifierait son propre Fils promis, sur cette même montagne, et ce Fils ressusciterait.

God substituted the ram for Isaac. The ram took Isaac's death on itself. God substituted Jesus for all people. Jesus took our death on Himself.

Dieu a substitué le bélier à Isaac. Le bélier a pris la mort d'Isaac sur lui-même. Dieu a substitué Jésus à tout le monde. Jésus a pris notre mort sur lui.

Why is the death of the Son necessary? Because Adam and Eve, and all of us, turn away from God. We want another god of our own making, or we want ourselves to be God. God created us; He is the giver of life. Nothing can live without God. When we turn away from Him, we turn away from life – and die. But God Himself took our death on Himself because the Father, the Son, and the Spirit are one God.

Pourquoi la mort du Fils est-elle nécessaire ? Parce qu'Adam et Eve, et nous tous, nous détournons de Dieu. Nous voulons un autre dieu de notre propre fabrication, ou nous voulons que nous soyons Dieu. Dieu nous a créés; Il est le donneur de vie. Rien ne peut vivre sans Dieu. Lorsque nous nous détournons de Lui, nous nous détournons de la vie – et mourons. Mais Dieu Lui-même a pris notre mort sur Lui parce que le Père, le Fils et l'Esprit sont un seul Dieu.



Landscape of Beersheba

Illustrations

- Knife: Bowie Knife – Openclipart.org
- Bush: Border and bush | Free SVG. Creativecommons.org
- Sacrifice: The Burnt Offering. Free Bible Images.org
- Ram: Clipart Ram Free Stock Photo – Public Domain Pictures. PublicDomainPictures.net
- Fire: Campfire PNG Images. Free Photos. Rawpixel.com
- Youth: Clipart Kids Groups. Curriculum Nacional. <https://pixy.org/4144094>
- Mountain scene vector colorful drawing. Publicdomainvectors.org

10 Abraham Takes Isaac to Moriah

- Raise/Rise from the Dead. Lazarus Raised from Death. Free Bible Images.
- Crucifixion: Crucifixion of Jesus. Free Bible Images.
- Saddle: Cowboy saddle. Free SVG. Creativecommons.org
- Canaanites Offering Baby to Molech. Yasir999. December 2016. Wikimedia Commons.
<https://commons.wikimedia.org/wiki/File:BbMe.jpg>
- Landscape of Beersheba. Beer Sheva Hotels. <https://www.leonardo-hotels.com/beer-sheva-hotels>
- Mount Moriah, Israel. NASA. <https://www.pinterest.ca/pin/619385754976215576/>
- God Provides the Lamb – Genesis 22:6-14. Timothy Lutheran Bible Study.
<https://timothylutheranbiblestudy.com/2017/05/23/may-23-2017-god-provides-the-lamb-genesis-226-14/>
- Ram Caught in Thicket. Jules & Jenny. Silk Willoughby church, East Widow detail. April 2016. Flickr.
<https://www.flickr.com/photos/jpguffogg/25764505483>
- Photograph of Golgotha, Jerusalem. Panoramio. Static.panoramio.com
- Maps: Blank map and O.T. Roads and Reference for place locations: WebViewer
(biblemapper.com/web)

ⁱ Altar for Sacrifice. Ian and Sue Coate. Bible Clip Art: Buildings and Structures. Free Bible Images.
<https://www.freebibleimages.org/illustrations/isc-buildings/>

ⁱⁱ Illustration of Victim Carrying Crossbar from Jesus is No Myth.
<http://www.jesusisnomyth.info/Crucifixion/Crucifixion.htm>

ⁱⁱⁱ The Hebrew word “only” here means “unique, one of a kind, the “only” one of this kind”

^{iv} The Hebrew in Genesis 22:8 is literally, “אֱלֹהִים (‘elōhîm: God) רָאָה (rā’ā:will provide) לוֹ (to him) אֶת־ (śê: a lamb).”